

SAP Logistics Business Network;
SAP Logistics Business Network, freight collaboration option / global track and trace option
Supplemental Terms and Conditions/
Syarat dan Ketentuan Tambahan

This Supplement is part of an Agreement for SAP Cloud Services between SAP and Customer and applies only to SAP Logistics Business Network services to which Customer is subscribed. Any documents referenced in this Supplement are available upon request./

Tambahan ini merupakan bagian dari Perjanjian untuk Layanan Cloud SAP antara SAP dan Pelanggan dan berlaku hanya untuk layanan SAP Logistics Business Network yang dilanggan oleh Pelanggan. Setiap dokumen yang dirujuk dalam Tambahan ini tersedia berdasarkan permintaan.

1. THE CLOUD SERVICE INCLUDES GLOBAL TRACK AND TRACE AND FREIGHT COLLABORATION OPTIONS AS WELL AS A BASIC MEMBERSHIP./
LAYANAN CLOUD INI MENCAKUP OPSI GLOBAL TRACK AND TRACE DAN FREIGHT COLLABORATION SERTA BASIC MEMBERSHIP.

- 1.1. Global track and trace. Global track and trace enables customers to gain visibility about business processes and physical objects across their lifecycle, to offer synchronized real-time insights./
Global track and trace. Global track and trace memungkinkan pelanggan untuk memperoleh visibilitas mengenai proses bisnis dan objek fisik di seluruh siklus hidup mereka, untuk menawarkan wawasan waktu nyata tersinkronisasi.
- 1.2. Freight collaboration. Freight collaboration enables companies to efficiently manage business transactions with their logistics business partners and gain insights into collaborative activities./
Freight collaboration. Freight collaboration memungkinkan perusahaan untuk mengelola transaksi bisnis secara efisien dengan mitra bisnis logistik mereka dan memperoleh wawasan ke aktivitas kolaboratif.
- 1.3. Intelligent insights add-on. Intelligent insights provides a global view into goods in-transit across modes of transport as well as key supply chain performance analytics. It can optionally be enriched by supply chain risk data. This option is available for an additional fee./
Add-on intelligent insights. Intelligent insights memberikan pandangan global tentang barang dalam pengiriman di seluruh moda transportasi serta analitik kinerja rantai pasokan utama. Hal ini secara opsional dapat diperkaya oleh data risiko rantai pasokan. Opsi ini tersedia dengan imbalan tambahan.

2. FEES/
IMBALAN

The Usage Metric for the Cloud Service Option is Documents, in blocks of 10,000, managed in the Cloud Service in a Contract Year. The Usage Metric for SAP Logistics Business Network, test tenant is a flat fee. There is no fee for use of SAP Logistics Business Network, basic membership or B2B test tenant./

Metrik Penggunaan untuk Opsi Layanan Cloud adalah Dokumen, dalam blok sebesar 10.000, yang dikelola dalam Layanan Cloud dalam satu Tahun Kontrak. Metrik Penggunaan untuk SAP Logistics Business Network, test tenant adalah imbalan tetap. Tidak ada imbalan untuk penggunaan SAP Logistics Business Network, basic membership atau B2B test tenant.

3. ADDITIONAL TERMS/
SYARAT-SYARAT TAMBAHAN

- 3.1. PACKAGED SAP PRODUCTS. The following SAP cloud services are included in the Cloud Service as described below. They may only be used in conjunction with the Cloud Service, and each is subject to separate Supplemental Terms located at <http://go.sap.com/about/agreements/cloud-services.html?tag=language:english&search=Supplement./>
PAKET PRODUK SAP. Layanan cloud SAP berikut disertakan dalam Layanan Cloud sebagaimana yang dijelaskan di bawah. Produk SAP tersebut hanya dapat digunakan bersama dengan Layanan Cloud dan masing-masing syarat tunduk pada Syarat-syarat Tambahan terpisah yang terdapat di <http://go.sap.com/about/agreements/cloud-services.html?tag=language:english&search=Supplement./>

- 3.1.1. SAP Cloud Platform Identity Authentication. Customer may use SAP Cloud Platform Identity Authentication only for user authentication of Authorized Users of the Cloud Service solely in productive environments./
SAP Cloud Platform Identity Authentication. Pelanggan dapat menggunakan SAP Cloud Platform Identity Authentication hanya untuk autentikasi Pengguna Resmi Layanan Cloud di lingkungan yang produktif saja.
- 3.1.2. SAP Fiori Launchpad. Customer may use the SAP Fiori Launchpad and the underlying SAP Cloud Platform portal service only to launch the user interface of the Cloud Service./
SAP Fiori Launchpad. Pelanggan dapat menggunakan SAP Fiori Launchpad dan layanan portal SAP Cloud Platform dasar hanya untuk meluncurkan antarmuka pengguna Layanan Cloud.
- 3.1.3. SAP Cloud Platform portal service. Customers may use the SAP Cloud Platform portal service for modeling purposes within Global track and trace. This is limited to 5 users in SAP Logistics Business Network, test tenant, and 10 users in SAP Logistics Business Network, global track and trace option./
SAP Cloud Platform portal service. Pelanggan dapat menggunakan SAP Cloud Platform portal service untuk tujuan pemodelan dalam Global track and trace. Layanan ini terbatas untuk 5 pengguna di SAP Logistics Business Network, test tenant, dan 10 pengguna di SAP Logistics Business Network, global track and trace option.
- 3.1.4. Application Runtime on SAP Cloud Platform is provided for modeling purposes in Global track and trace. This is limited to 4GB in SAP Logistics Business Network, test tenant, and 8 GB in SAP Logistics Business Network, global track and trace option./
Runtime Aplikasi pada SAP Cloud Platform diberikan untuk tujuan pemodelan dalam Global track and trace. Layanan ini terbatas hingga 4GB di SAP Logistics Business Network, test tenant, dan 8 GB di SAP Logistics Business Network, global track and trace option.
- 3.2. PACKAGED 3rd PARTY PRODUCTS/
PAKET PRODUK PIHAK KE-3
- 3.2.1. HERE Maps. Customers can leverage map services from Here Technologies to model WebUIs that allow visualizing geo locations. Usage is strictly limited to map display and geocoding from within SAP Logistics Business Network, global track and trace option/
HERE Maps. Pelanggan dapat memanfaatkan layanan peta dari Here Technologies untuk pemodelan WebUI yang memungkinkan visualisasi lokasi geografis. Penggunaan dibatasi dengan ketat untuk memetakan tampilan dan pengodean geografis dari dalam SAP Logistics Business Network, global track and trace option

4. **DEFINITIONS./ DEFINISI.**

- 4.1. **Account Member** means a company that has a current subscription to the Cloud Service. Account Members with a subscription to SAP Logistics Business Network, freight collaboration option are typically Shippers. Account Members with a subscription to SAP Logistics Business Network, global track and trace option are manufacturing or distribution-focused companies looking for real-time insights of business processes. Account Members with a subscription to SAP Logistics Business Network, basic membership are Logistics Service Providers that are invited to the Network by an Account Member with an SAP Logistics Business Network, freight collaboration or global track and trace option subscription, or third party networks and Logistics Service Providers who have registered themselves to offer their services to Shippers./
Anggota Akun berarti perusahaan yang memiliki langganan saat ini ke Layanan Cloud. Anggota Akun dengan langganan SAP Logistics Business Network, freight collaboration option biasanya adalah Pengirim. Anggota Akun dengan langganan SAP Logistics Business Network, global track and trace option adalah manufaktur atau perusahaan yang berfokus pada distribusi yang mencari wawasan proses bisnis secara nyata.
Anggota Akun dengan langganan SAP Logistics Business Network, basic membership adalah Penyedia Layanan Logistik yang diundang ke Jaringan oleh Anggota Akun dengan langganan SAP Logistics Business Network, freight collaboration atau global track and trace option atau jaringan pihak ketiga dan Penyedia Layanan Logistik yang telah mendaftarkan diri untuk menawarkan layanan mereka kepada Pengirim.
- 4.2. **Communications** means items such as invitations, and requests for information sent from one Account Member to one or more other Account Members./

- Komunikasi** berarti item seperti undangan dan permintaan informasi yang dikirimkan dari satu Anggota Akun kepada satu atau beberapa Anggota Akun lainnya.
- 4.3. **Logistics Service Provider** means an Account Member that performs transportation or other logistics services./
Penyedia Layanan Logistik berarti Anggota Akun yang melakukan layanan transportasi atau logistik lainnya.
- 4.4. **Third party networks** means an Account Member that acts as a mediator to or proxy into additional logistics service providers./
Jaringan pihak ketiga berarti Anggota Akun yang bertindak sebagai mediator untuk atau proksi ke penyedia layanan logistik tambahan.
- 4.5. **Content** means documents and other information related to logistics transactions transmitted by Account Members via the Network./
Konten berarti dokumen dan informasi lainnya yang terkait dengan transaksi logistik yang ditransmisikan oleh Anggota Akun melalui Jaringan.
- 4.6. **Contract Year** means a 12-month period beginning on the first day of the Subscription Term or its annual anniversary./
Tahun Kontrak berarti periode 12 bulan yang dimulai pada hari pertama Jangka Waktu Berlangganan atau peringatan tahunannya.
- 4.7. **Documents** means unique objects managed by the Cloud Service in a Contract Year. For Logistics Business Networks, freight collaboration option, a Document is a business document processed in a scenario such as a freight order for carrier collaboration, a shipment that is being tracked, or an appointment managed between logistics partners. For SAP Logistics Business Networks, global track and trace option, a Document is a process or object that is tracked on an individual basis, such as a sales order item, or a delivery. For SAP Logistics Business Networks, intelligent insights option, relevant Documents from the underlying options are considered as well as locations, for which risk data is collated./
Dokumen berarti objek khusus yang dikelola oleh Layanan Cloud dalam suatu Tahun Kontrak. Untuk Logistics Business Networks, freight collaboration option, Dokumen adalah dokumen bisnis yang diproses dalam skenario seperti pemesanan pengangkutan untuk kolaborasi kurir, pengiriman yang dilacak, atau janji temu yang dikelola antara mitra logistik. Untuk SAP Logistics Business Networks, global track and trace option, Dokumen adalah proses atau objek yang dilacak secara individual, seperti penyampaian atau item pemesanan penjualan. Untuk SAP Logistics Business Networks, intelligent insights option, Dokumen yang relevan dari opsi pokok dipertimbangkan serta lokasi, di mana data risiko dikumpulkan.
- 4.8. **Network** means the Cloud Service network that allows Account Members to transmit, view and download Content and Communications./
Jaringan berarti jaringan Layanan Cloud yang memungkinkan Anggota Akun untuk mentransmisikan, menampilkan, dan mengunduh Konten dan Komunikasi.
- 4.9. **Shipper** means an entity that orders transportation or other logistics services with a Logistics Service Provider./
Pengirim berarti entitas yang memesan layanan transportasi atau logistik lainnya dengan Penyedia Layanan Logistik.
- 4.10. **Options.** The Cloud Service includes options, which allow access to the Network and services consuming the related data. Options include Global Track and Trace, Freight Collaboration and Intelligent Insights./
Opsi. Layanan Cloud mencakup opsi, yang memungkinkan akses ke Jaringan dan layanan yang memakai data terkait. Opsi termasuk Global Track and Trace, Freight Collaboration, dan Intelligent Insights.
- 5. USE RIGHTS./
HAK PENGGUNAAN.**
- 5.1. A subscription to the Options includes the right to:/
Berlangganan Opsi mencakup hak untuk:
- 5.1.1. Invite business partners to join the Network by signing up for SAP Logistics Business Network, basic membership;./

- Mengundang mitra bisnis untuk bergabung ke Jaringan dengan mendaftar SAP Logistics Business Network, basic membership;
- 5.1.2. Integrate with back-end systems like SAP S/4HANA;/
Berintegrasikan dengan sistem back-end seperti SAP S/4HANA;
 - 5.1.3. Transact with the connected business partners based on the role specific applications and published APIs;/
Melakukan transaksi dengan mitra bisnis yang terhubung berdasarkan aplikasi khusus peran dan API yang diterbitkan;
 - 5.1.4. Manage the subscribed volume of Documents and connect with an unlimited number of Account Members in a productive environment; and /
Mengelola volume Dokumen yang dilanggan dan menghubungkan dengan sejumlah Anggota Akun yang tidak terbatas dalam suatu lingkungan produktif; dan
 - 5.1.5. Use unlimited backend integrations (using provided APIs)./
Menggunakan integrasi backend tidak terbatas (menggunakan API yang disediakan).
 - 5.2. A subscription to SAP Logistics Business Network, test tenant allows Customer to set up a test environment involving applications for all three Options and different roles, which is limited to non-productive usage and supports up to 10,000 Documents. No personal data may be processed in the test tenant./
Berlangganan SAP Logistics Business Network, test tenant memungkinkan Pelanggan untuk mempersiapkan lingkungan tes yang melibatkan aplikasi untuk ketiga Opsi dan peran yang berbeda, yang dibatasi untuk penggunaan nonproduktif dan mendukung hingga 10.000 Dokumen. Tidak ada data pribadi yang dapat diproses dalam penyewa tes.
 - 5.3. A subscription to SAP Logistics Business Network, basic membership includes the right to:/
Berlangganan SAP Logistics Business Network, basic membership mencakup hak untuk:
 - 5.3.1. Transact with the connected business partners based on role-specific applications and published APIs and store Freight collaboration Content for up to 12 months./
Bertransaksi dengan mitra bisnis yang terhubung berdasarkan aplikasi khusus peran dan API yang dipublikasikan serta menyimpan Konten Freight collaboration selama hingga 12 bulan.
 - 5.3.2. An additional tenant for test purposes is provided in conjunction with SAP Logistics Business Network, B2B test tenant./
Penyewa tambahan untuk tujuan tes disediakan bersama dengan SAP Logistics Business Network, B2B test tenant.
 - 5.4. Business Partners. A Business Partner may only access the Cloud Service where an Authorized User has authorized the Business Partner to have limited access to the Cloud Service. A Business Partner is not entitled to support services but must route any support incidents through Customer./
Mitra Bisnis. Mitra Bisnis hanya dapat mengakses Layanan Cloud di mana Pengguna yang Sah telah memberi wewenang kepada Mitra Bisnis untuk memiliki akses tak terbatas ke Layanan Cloud. Mitra Bisnis tidak berhak mendukung layanan tetapi harus merutekan setiap insiden dukungan melalui Pelanggan.

6. ADDITIONAL TERMS/ SYARAT-SYARAT TAMBAHAN

- 6.1. **Sharing of Content and Communications on the Network.** Account Members can select which other Account Members they collaborate with on the Network, and this is managed through a request and approval process via the Cloud Service. Further, Customer can control which Account Members can access Customer Data in the form of Content and Communications it has pushed via the Network. Customer can discontinue sharing Customer Content and Communications with any specific Account Member at any time using the application features of the Cloud Service, provided that any Content and Communications that are downloaded from the Network by another Account Member will not be retrievable by Customer via the Network. Customer can use provided user interfaces and APIs in order to access its own Content and Content created by it on behalf of another Account Member during its subscription to the Cloud Service. Upon termination of Customer's subscription for the Cloud Service, Content in Customer's account will be retained by SAP in the account for 30 days, after which time it will be deleted. Personal data in Customer's account will

be deleted when the account is terminated or expires. Any Content pushed to the Network prior to Customer's account ending will remain in the Network./

Berbagi Konten dan Komunikasi pada Jaringan. Anggota Akun dapat memilih Anggota Akun lain mana yang akan mereka ajak kolaborasi dalam Jaringan dan pemilihan ini dikelola dengan proses permintaan dan persetujuan melalui Layanan Cloud. Selanjutnya, Pelanggan dapat mengendalikan Anggota Akun mana yang dapat mengakses Data Pelanggan dalam bentuk Konten dan Komunikasi yang telah didorong melalui Jaringan. Pelanggan dapat menghentikan berbagi Konten dan Komunikasi Pelanggan dengan Anggota Akun tertentu menggunakan fitur aplikasi Layanan Cloud kapan saja, dengan ketentuan bahwa setiap Konten dan Komunikasi yang diunduh dari Jaringan oleh Anggota Akun lainnya tidak dapat diambil kembali oleh Pelanggan melalui Jaringan. Pelanggan dapat menggunakan antarmuka dan API pengguna yang disediakan untuk dapat mengakses Konten miliknya sendiri dan Konten yang dibuatnya atas nama Anggota Akun lainnya selama berlangganan Layanan Cloud. Setelah pengakhiran langganan Layanan Cloud milik Pelanggan, Konten yang ada di dalam akun Pelanggan akan disimpan di dalam akun oleh SAP selama 30 hari dan akan dihapus setelah periode tersebut. Data pribadi di akun Pelanggan akan dihapus ketika akun diakhiri atau kedaluwarsa. Setiap Konten yang didorong ke Jaringan sebelum berakhirnya akun milik Pelanggan akan disimpan di Jaringan.

- 6.2. **Personal Data.** SAP offers Logistics Service Providers and 3rd party networks the option to sign up to Logistic Business Network's data base of network participants. When doing so, SAP will process any registration data of a carrier in accordance with the SAP Logistics Business Network privacy statement https://d.dam.sap.com/a/vYW1c2J/SAP_LBN_Privacy_Statement_en-US.pdf/

Data Pribadi. SAP menawarkan opsi kepada Penyedia Layanan Logistik dan jaringan pihak ke-3 untuk mendaftarkan basis data Logistic Business Network peserta jaringan. Saat melakukan hal tersebut, SAP akan memproses setiap data pendaftaran dari pengangkut sesuai dengan pernyataan privasi SAP Logistics Business Network https://d.dam.sap.com/a/vYW1c2J/SAP_LBN_Privacy_Statement_en-US.pdf.

- 6.3. **Use of Customer Name.** SAP reserves the right to publish the name of Customer in a list of Account Members and share such list with prospects and customers./

Penggunaan Nama Pelanggan. SAP berhak untuk mempublikasikan nama Pelanggan dalam suatu daftar Anggota Akun dan membagikan daftar tersebut dengan calon pelanggan dan pelanggan.

- 6.4. **Responsibility for Business Partners.** Customer may invite its business partners to the Network and provide the business partners access to Customer's tenant (including a subtenant in Customer's account) in the Cloud Service without requiring a separate subscription to the Cloud Service. Such access by business partners is solely for purposes of sharing Content with the Customer. All users of such business partners accessing the Cloud Service are treated as Authorized Users of Customer./

Tanggung Jawab Mitra Bisnis. Pelanggan dapat mengundang mitra bisnisnya ke Jaringan dan memberikan kepada mitra bisnis akses ke penyewa Pelanggan (termasuk subpenyewa di akun Pelanggan) di Layanan Cloud tanpa memerlukan langganan Layanan Cloud terpisah. Akses oleh mitra bisnis tersebut hanya untuk tujuan berbagi Konten dengan Pelanggan. Semua pengguna dari mitra bisnis yang mengakses Layanan Cloud tersebut diperlakukan sebagai Pengguna Resmi Pelanggan.

- 6.5. **Onboarding Services.** SAP may provide Onboarding Services in close alignment with Customer. These are limited to the management of connection invitations to new Account Members on behalf of Customer or triggered by SAP, the creation of respective invitations after duplication check, and establishing the connection between these Account Members on the Network. These services do not ensure the implementation of a readily connected system, which may require additional services, subject to additional contracts and fees, and might be subject to regional restrictions. The Onboarding Services are performed remotely. If travel is necessary for SAP, Customer is responsible for the cost of travel./

Layanan Onboarding. SAP dapat menyediakan Layanan Onboarding yang selaras dengan Pelanggan. Layanan ini dibatasi untuk manajemen undangan koneksi pada Anggota Akun baru atas nama Pelanggan atau dipicu oleh SAP, pembuatan masing-masing undangan setelah pemeriksaan duplikasi, dan pembuatan koneksi di antara para Anggota Akun ini di Jaringan. Layanan ini tidak memastikan implementasi sistem yang siap terhubung, yang mungkin memerlukan layanan tambahan, tunduk pada kontrak dan imbalan tambahan, dan dapat tunduk pada batasan regional. Layanan Onboarding dijalankan dari jarak jauh. Apabila perjalanan diperlukan bagi SAP, Pelanggan bertanggung jawab atas biaya perjalanan tersebut.

- 6.6. **EU Access.** The EU Access option is not available for the Cloud Service/
Akses UE. Opsi Akses UE tidak tersedia untuk Layanan Cloud